OM SYSTEM

Binoculars

8 × 21 RC II WP / 10 × 21 RC II WP

EN Before using your binoculars, read this manual carefully to ensure correct use. After reading the manual store it in a safe location.

⚠ Warning

1. Never look directly into the sun with binoculars. Loss of vision may occur.
2. Do not place the binoculars in a location subject to direct sunlight. Fire may result if this occurs.

I. Names of main parts

① Eyepiece ② Diopter Adjustment Control ③ Focus Dial ④ Strap Mount ⑤ Eye Cup Rings
- Retract the eye cup rings when glasses are used and draw out for naked eyes.

II. Adjust the eye interval.

Remove the covers, hold the binoculars with both hands, and adjust slowly as shown in the figure. While looking through the binoculars, until the field of view becomes approximately the same for both eyes.

III. Looking at the subject, adjust the focus dial so that the image seen by right eye is right in focus.

Hold one binocular into the left eyepiece (with your left eye), rotate the focus dial until the image is in focus.

IV. Adjust the diopter control on the right eyepiece while looking with your right eye.

While looking with right eyepiece (with your right eye), rotate the diopter adjustment control until the same subject is in focus.

V. Bring the subject into focus.

Look through the binoculars with both eyes, rotate the focus dial until the subject is in optimum focus.

Caution on waterproof design

Although these binoculars have a waterproof design that has no adverse effect with immersion for 5 minutes at a depth of 1 m, they can not be used under water.

Care and Storage

- Remove any dust with a blower, and wipe gently with a clean cloth. When the eyepieces are stained, wipe it with a cotton swab moistened with a commercially available lens cleaner. Do not use solvents such as benzine or thinner to clean the binoculars.
- When the binoculars are not to be used for an extended period of time, store them in a well-ventilated place, avoiding high temperature and humidity.
- Avoid strong impacts caused by bumping or dropping the binoculars.
- Do not apply excessive force to the binoculars.
- Do not disassemble or repair the binoculars at service station whenever it is damaged or malfunctions.

The provisions are shown below.

Terms and conditions

This warranty must be presented at our authorized repair service station before any repair can be made under conditions of the warranty.
This warranty is valid if the Warranty Certificate and proof of purchase are presented.
This warranty is valid only if the Warranty Certificate is completely filled out and presented at our authorized repair service station.
Warranty is valid for 15 years from the date of purchase for Binoculars.

Terms and conditions of the warranty

Gem que uma garantia seja concedida, os seguintes termos e condições aplicam-se:
Esta garantia é válida solo en el país o región en que se compró el producto.
Deve apresentar-se juntamente com o comprovativo de compra.
Esta garantia é válida apenas se o Certificado de Garantia e uma prueba de la compra se presentan en nuestro centro de servicio de reparación autorizado.
La garantía es válida durante 15 años a partir de la fecha de adquisición de los binoculares.

FR Avant d'utiliser vos jumelles, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Puis, rangez-le en lieu sûr.

⚠ Avertissement

1. Ne jamais observer directement le soleil avec vos jumelles. Vous risquez de vous abîmer gravement la vue.
2. Ne jamais laisser vos jumelles en plein soleil. Vous risquez de détériorer un lux.

I. Noms des pièces

① Lentille de l'oculaire ② Commande de réglage dioptrique ③ Molette de mise au point ④ Oeillet de courroie ⑤ Anneaux pour oculaires
- Rétractez les anneaux pour oeillerons lorsque vous portez des lunettes et rétractez-les lorsque vous ne portez pas de lunettes.

II. Réglez l'écart des oculaires

Retirez les bouchons, tenez les jumelles avec les deux mains et ajustez-les doucement, comme montré sur l'illustration, tout en regardant à travers jusqu'à ce que le champ visuel des yeux gauche et droite apparaissent de manière pour les deux yeux.

III. Tout en regardant le sujet, régler la molette de mise au point pour que l'image vue par l'oeil gauche soit bien nette.

Tout en regardant dans l'oculaire gauche (avec votre oeil gauche) tourner la molette de mise au point jusqu'à ce que le sujet soit net.

IV. Ajuster le réglage dioptrique de l'oculaire droit en regardant avec votre oeil droit.

Tout en regardant dans l'oculaire droit (avec l'oeil droit), tourner la molette de réglage dioptrique jusqu'à ce que le sujet soit net.

V. Faire la mise au point du sujet.

Tout en regardant dans les jumelles avec les deux yeux, tourner la molette de mise au point jusqu'à ce que le sujet soit net.

Précaution sur la conception étanche

Bien que ces jumelles aient une conception étanche sans effet préjudiciable observé après une immersion de 5 minutes à une profondeur de 1 m, elles ne peuvent pas être utilisées dans l'eau.

Entretien et rangement

- Ôtez la poussière avec un pinceau souffant, et essuyez doucement avec un chiffon propre. Si les lentilles sont salies, nettoyez-les avec un chiffon imbibé de produit nettoyant pour objectif en vente dans le commerce. Ne pas utiliser de diluant, de benzine ou de solvants organiques pour nettoyer les jumelles.
- Si vous n'utilisez pas vos jumelles pendant une longue période, rangez-les dans un endroit bien aéré, à l'abri de l'humidité et des fortes températures.
- Evitez les chocs violents dus à des chutes.
- Ne pas forcer excessivement sur vos jumelles.
- Ne pas démonter ou réparer vos jumelles à l'occasion d'une réparation.
- Apportez vos jumelles à notre centre de service après-vente agréé si elles sont endommagées ou ne fonctionnent plus correctement.

Les stipulations sont indiquées ci-dessous.

Termes et conditions

Cette garantie doit être présentée à notre centre de réparation agréé avant toute réparation effectuée aux conditions de la garantie.
Cette garantie est valable sur présentation de la carte de garantie et d'un justificatif d'achat.
Cette garantie n'est valable que sur présentation de la carte de garantie et d'un justificatif d'achat.
A notre centre de réparation agréé.
La garantie est valable pour une durée de 15 ans à compter de la date d'achat des jumelles.

DE Vor empfehlen Ihren, vor dem ersten Gebrauch die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen. Das Handbuch nach dem Lesen an einem sicheren Ort aufbewahren.

⚠ Warnung

1. Niemals mit dem Fernglas direkt in die Sonne sehen. Dies kann Blindheit hervorrufen.
2. Das Fernglas nicht an einen Ort mit direkter Sonneneinstrahlung legen, da dies Feuer verursachen kann.

I. Namen der Teile

① Okular ② Dioptrie-Korrektur ③ Scharfe-Einstellung ④ Befestigungsring für Trageriemen ⑤ Augenmuschelringe
- Für Verwendung mit einer Brille die Augenmuschelringe eingeklappt lassen und sie für Verwendung ohne Brille herausziehen.

II. Ausrichtung des Ferngläsers auf den Augenabstand (Okularabstand).

Die Abdeckungen entfernen, das Fernglas mit beiden Händen halten, und es langsam wie in der Abbildung gezeigt einstellen, während durch das Fernglas gesehen wird, bis des Sichtfeld beider Augen etwa übereinstimmt.

III. Scharfeinstellung des Objekts

Mit dem linken Auge durch das linke Okular sehen und an der Schärfe-Einstellung drehen, bis eine einwandfreie scharfe Abbildung vorliegt.

IV. Einstellung der Dioptrie-Korrektur am rechten Auge

Mit dem rechten Auge durch das rechte Okular sehen und den Dioptrie-Korrektur-Ring so drehen, bis ein konturenscharfes Bild vorliegt.

V. Die Gesamtscharfstellung vornehmen.

Mit beiden Augen durch das Fernglas sehen und mit dem Schärfe-Einstellrad die Gesamtschärfe einstellen.

Angaben zur wasserdichten Konstruktion

Auch wenn das Fernglas eine wasserdichte Konstruktion hat, sodass bei Einsätzen für 5 Minuten in 1 m Tiefe Wasser keine nachteiligen Auswirkungen auftritt, darf es nicht unter Wasser benutzt werden.

Pflege und Lagerung

- Auf den Linsen befindlichen Staub mit einem Blasebalg entfernen und vorsichtig mit einem sauberen Tuch. Bei Fingerabdrücken ein mit einem weichen Tuch, die mit Linsenreinigungsflüssigkeit getränkt ist (im Fach-handel erhältlich), säubern. Zur Reinigung des Fernglases niemals Farbverdünner, Benzin oder organische Lösungsmittel verwenden.
- Wird das Fernglas längere Zeit nicht gebraucht, an einem gut belüfteten Ort bei niedriger Temperatur und Luftfeuchtigkeit aufbewahren.
- Das Fernglas keinen heftigen Erschütterungen aussetzen.
- Beim Zusammenklappen des Ferngläses keine Gewalt anwenden.
- Bringen Sie Ihr Fernglas zu unserem autorisierten Kundendienst-Anrahmestelle, wenn es beschädigt ist oder nicht mehr ordnungsgemäß arbeitet.

Die Bedingungen werden unten aufgeführt.

Geschäftsbedingungen

Diese Garantiekunde muss unserer autorisierten Kundendienst-Anrahmestelle vorgelegt werden, wenn für Reparaturarbeiten Garantieansprüche geltend gemacht werden sollen.
Diese Garantie ist nur dann gültig, wenn die Garantiekunde und der Kaufbeleg vorgelegt werden.
Diese Garantie ist nur dann gültig, wenn unserer autorisierten Kundendienst-Anrahmestelle die Garantiekunde und der Kaufbeleg vorgelegt werden.
Die Garantie ist für 15 Jahre ab dem Kaufdatum des Ferngläses gültig.

ES Antes de utilizar sus binoculares, lea detenidamente el manual para asegurarse de un funcionamiento correcto. Después de leer el manual, guárdelo en un lugar seguro.

⚠ Advertencia

1. Si mira al sol directamente a través de los binoculares puede sufrir daño a su avista. No mire nunca directamente el sol.
2. No coloque los binoculares en un lugar sometido a la luz solar directa. Si lo hiciese, podría producirse un incendio.

I. Nombres de las partes principales

① Ocular ② Control de ajuste de dioptría ③ Disco de enfoque ④ Montaje de correa ⑤ Anillos de la tapa ocular
- Retraiga los anillos de la tapa ocular cuando se utilizan gafas y retírelos para ver a simple vista.

II. Ajuste de la separación de los ojos

Quite las cubiertas, sostenga los binoculares con ambas manos, y ajuste lentamente como se indica en la figura mientras mira a través de los binoculares hasta que el campo de visión aparezcan aproximadamente igual para ambos ojos.

III. Ajuste el disco de enfoque mirando al sujeto de tal manera que la imagen vista por el ojo derecho quede bien enfocada.

Mirando por el ocular izquierdo (con el ojo izquierdo), gire el disco de enfoque hasta que el sujeto quede enfocado.

IV. Ajuste el control de dioptrías del ocular derecho mirando con su ojo derecho.

Mirando por el ocular derecho (con el ojo derecho), gire el control de ajuste de dioptría hasta que el sujeto quede enfocado.

V. Enfoque el objeto.

Mirando a través de los binoculares con ambos ojos, gire el disco de ajuste hasta que el sujeto quede perfectamente enfocado.

Precaución acerca del diseño apruebe de agua

Aunque estos binoculares son de un diseño apruebe de agua sin ningún efecto adverso otras 5 minutos de inmersión a una profundidad de 1 m, no pueden usarse bajo el agua.

Cuidado y almacenamiento

- Limpie el polvo con un soplador y frote suavemente con un paño limpio. Cuando lasteles estén manchados, limpielos con un paño, etc. humedecido con un limpiador del objetivo en venta en tiendas de comercio. No utilice disolvente o benzina orgánicos para limpiar los binoculares.
- Cuando no utilice los binoculares por mucho tiempo, guárdelos en un lugar bienvenido, evitando alta temperatura y humedad.
- Evite los choques rotundos, como caídas.
- No los fuerce demasiado al plegarlos.
- Si los binoculares están dañados o funcionan mal, llévelos a nuestro centro de reparación.

Las condiciones se muestran a continuación.

Términos y condiciones

Esta garantía debe ser presentada en nuestro centro de servicio de reparación autorizado, previo a que cualquier reparación pueda ser hecha bajo las condiciones de la garantía.
Esta garantía es válida si presenta que se presentan el Certificado de Garantía y una prueba de la compra.
Esta garantía es válida solamente si el Certificado de Garantía y una prueba de la compra se presentan en nuestro centro de servicio de reparación autorizado.
La garantía es válida durante 15 años a partir de la fecha de adquisición de los binoculares.

CS Tento návod k obsluze si pozorně přečtěte před použitím dalekohledu, abyste jej mohli správně používat. Poté návod bezpečně uložte k dalšímu použití.

⚠ Výstraha

1. Dalekohled nikdy nedívejte přímo do slunce. Může dojít k oslepnutí.
2. Dalekohled nepoužívejte na přímém slunci. Může dojít k požáru.

I. Názvy hlavních částí

① Okulár ② Dioptrické korekce ③ Ostřicí kroužek ④ Otka pro řemínek ⑤ Očnice
- Pro použití s brýlemi očnice zatáhněte a vytáhněte je při sledování bez brýlí.

II. Nastavte vzdálenost očí.

Sejměte krytky a vytáhněte binokulár oběma rukama pomocí obrázku. Pohybujte pohledu do dalekohledu tak, aby zorné pole bylo v obou očích přibližně stejné.

III. Při pohledu na předmět otáčejte ostřicím kroužkem, tak, aby byl obraz sledovaný levým okem ostrý.

Při pohledu do levého okuláru (levým okem) otáčejte ostřicím kroužkem, dokud nebude sledovaný předmět ostrý.

IV. Při pohledu pravým okem upravte dioptrickou korekci na pravém okuláru.

Při pohledu do pravého okuláru (pravým okem) otáčejte dioptrickou korekci, dokud nebude stejný předmět ostrý.

V. Zaostřete na předmět.

Při pohledu dalekohledem oběma očima otáčejte ostřicím kroužkem, dokud nebude stejný předmět ostrý.

Upozornění k vodotěsnému designu

Ačkoliv tento dalekohled má vodotěsný design, který odolá ponoření do pouze 5 minut do hloubky 1 m, nelze je používat pod vodou.

Ošetřování a skladování

- Prach odstraňte ofukováním a jemně otřete čistým hadříkem. Znečistěné okuláry otřete hadříkem apod., smočeným v komerčně dostupném čistícím opilku. K čistění dalekohledu nepoužívejte ředidla, benzín ani organická rozpouštědla.
- Pokud dalekohled po delší dobu nepoužíváte, uložte jej na dobře větraném místě, kde nebude vystaven vysokým teplotám ani vlhkosti.
- Nevystavujte dalekohled silným nárazům způsobeným pádem.
- Nepoužívejte na dalekohled nadměrnou sílu.
- Nebudou-li binokulár v pořádku nebo bude-li vyžadovat výspravu, nejdříve se obraťte na autorizovaného servisního střediska.

Podmínky jsou uvedeny níže.

Podmínky záruky

Tato záruka je nezbytné předložit nalezeni opravárenskému servisnímu středisku předtím, než bude možné provést opravu podle podmínek této záruky.
Tato záruka je platná, pokud je předložen záruční certifikát a doklad o nákupu.
Tato záruka platí pouze v případě, že byly nalezeny opravárenskému servisnímu středisku předloženy Záruční list a doklad o prodeji výrobku.
Záruka na dalekohled platí 15 let od data nákupu.

DA Læs denne vejledning grundigt igennem, inden dyrelæsten bruges korrekt. Opbevar vejledningen et sikkert sted, når du har læst den.

⚠ Advarsel

1. Se aldrig direkte ind i solen med kikkerten. Der er fare for at miste synet.
2. Lad ikke med at lægge kikkeren et sted, hvor den kan udsættes for direkte sollys. Der er fare for, at der kan gå ild i den.

I. De vigtigste dele betegnelse

① Okular ② Dioptriindstilling ③ Fokusering ④ Bæremen ⑤ Okularringe
- Ved brug af briller kan okularringene sænkes og trækkes ud, hvis man ser uden briller.

II. Indstil øjenafstanden.

Fjern okulardækslerne, hold kikkerten med begge hænder ved langsomt at bevæge den som vist på billedet. Foretag indstillingen, mens du kigger gennem kikkerten, indtil synsfeltet bliver det samme for begge øjne.

III. Indstil fokuseringen, mens du ser på motivet, således at det det set med venstre øje er i fokus.

Drej fokusringen, mens du kigger ind i venstre okular (venstre øje), indtil motivet er i fokus.

IV. Indstil dioptriindstillingen på højre okular, mens du kigger med højre øje.

Drej på dioptriindstillingsknappen, mens du kigger ind i højre okular (med højre øje), indtil det samme motiv er i fokus.

V. Fokuser på motivet.

Drej på fokuseringsknappen, indtil motivet står i fokus, mens du ser gennem kikkerten med begge øjne.

Bemærkninger om vandtæt design

Selvom denne kikkert har et vandtæt design, som kan bruges i op til 5 minutter i en dybde på 1 meter uden at det har en ikke bruges under vandet.

Vedligeholdelse og opbevaring

- Fjern al støv med en blæser, og tør forsigtigt af med en ren klud. Hvis okularerne er pletten, tørres de af med en klud eller lignende, som er nænt op med en handelsmæssigt tilgængelig linsekrænsmiddel. Brug ikke fortynder, benzin eller organiske opløsningsmidler til rengøring af kikkerten.
- Hvis kikkerten ikke skal bruges i længere tid, skal den opbevares på et godt ventileret sted. Undgå høje temperaturer og høj luftfugtighed.
- Undgå overdrevne stærke stød efter fald og lignende.
- Ikke brug makt ved brug af kikkerten.
- Lever den tilbage til vores autoriserede servicestation denom den er skadet eller ikke fungerer korrekt.

Bestemmelserne vises nedenfor.

Generelle betingelser

Denne garantien må præsenteres på vår autoriserte servicestasjon før eventuelle reparasjoner kan gjøres under garantivilkårene.
Denne garantien er gyldig dersom garantisertifikat og kjøpsbevis er blitt presentert.
Denne garantien er bare gyldig hvis garantisertifikatet og kjøpsbeviset fremvises ved vår autoriserte reparasjonsservicestasjon.
Garantien er gyldig i 15 år fra kjøpsdatoen for kikkert.

Generelle betingelser

Denne garantien skal fremvises til vores autoriserede reparationsværksted, inden reparation kan udføres under garantibetingelser.
Denne garantien er gyldig, hvis garantibeviset og købsbeviset fremvises.
Denne garanti gælder kun, hvis garantibeviset og købsbeviset vises på vores autoriserede serviceværksted.
Garantien er gyldig i 15 år fra kikkerens købsdato.

FI Lue tämä käyttöohje huolella ennen kiikarin käyttöä. Säilytä ohjeet myöhäisiä tarpeita varten. Kun olet lukenut käyttöohjeen, säilytä se turvallisessa paikassa.

⚠ Varoitus

1. Älä koskaan katso kiikarilla suoraan auringkon. Se voi vahingoittaa silmiä.
2. Älä aseta kiikarin suoraan auringonvaloon. Se saattaa aiheuttaa tulipalon.

I. Pääosien nimet

① Okulaari ② Dioptrien säätö ③ Tarkennuksen valitin ④ Hihnan kiinnike ⑤ Silmäkupin renkaat
- Vedä silmäkupin renkaat sisään, kun laisi ovat käytössä, ja vedä ne ulos paljaita silmiä varten.

II. Säädä kiikarin pupillien etäisyys vastaamaan

Irrota suojus ja säädä kiikarin molemmin käsin siirtämällä osaa ylläolevan kuvan osoittamalla tavalla. Suunta säädä katsomalla kiikarin läpi, kunnes molemmat silmät näkevät kentän suunnilleen samaa.

III. Kiinnä tarkennuksen valitsimella samalla kun katsot kohdetta, kunnes vasemman silmästä näkyvä on terävämpi.

Kiinnä dioptrien säädöntä kun katsot vasemman okulaarin läpi (vasemmalla silmällä), kunnes sama kohde on tarkennettu.

IV. Kiinnä dioptrien säädöntä oikeanpuolisella samalla kun katsot oikean okulaarin läpi.

Kiinnä dioptrien säädöntä kun katsot oikeanpuolisen okulaarin läpi (oikealla silmällä), kunnes sama kohde on tarkennettu.

V. Tarkenna kohde.

Katso kiikarin läpi molemmin silmin ja kiinnä tarkennuksen valitsimella, kunnes kohde on tarkennettu.

Vedenpitävästä suunnittelusta koskeva huomio

Nämä kiikarit ovat vedenpitävät vedenpitävyys, jotka ei lapselle haitallisia vaikutuksia 5 minuutin sukellauksessa 1 metrin syvyydessä, niitä ei voi käyttää veden alla.

Hoito ja säilytys

- Puhalla pölyä pois puhalimella ja pyyhi varovasti puhtaalla kankaalla. Tahrat poistetaan okulaarit voidaan puhdistaa linssiä, joka on saatavilla kaupallisesti. Ei saa käytä bensiinin, ohenteen tai muiden orgaanisten liuottimien käyttöä pohdistuksen.
- Kiikarin ei käytetä pitkän aikaan, säilytä se viileässä ja kuivassa paikassa, jossa on hyvä ilmavuus.
- Vältä kiikarin kolhuttelusta tai putoamisesta aiheutuvia iskuja.
- Älä käsittele kiikarin liian voimakkaan otteen.
- Tuo kiikari ja/tai okulaarit huoltoon, mikäli pälvelyjoleisesteen niitä hyvänä kiikari vauriotsu tai toimi huonosti.

Takuuehdot näkyvät alla.

Käytyksen ja ehdot

Tämä takuutodistus on esitettävä yrityksemme valtuuttamalla korjausasemalla ennen kuin tuote alaisia korjauksia voidaan tehdä.
Tämä takuu on voimassa vain, jos takuutodistus ja ostotodistus esitetään.
Tämä takuu on voimassa vain jos takuutodistus ja ostotosite esitetään yrityksemme valtuuttamalla korjausasemalla.
Takuu on voimassa 15 vuotta kiikarin hankintapäivämäärästä.

HU Fényképezőgép vásárlása esetén a fényképezőgép mellékelt kézikönyvét olvassa el figyelmesen a jelen útmutatót! Miután elolvasta az útmutatót, tárolja biztonságosan helyen!

⚠ Figyelem

1. Ne szemlélje a napot a távcsőnek közvetlenül a Napba! Látásvesztés következhet be.
2. Ne hagye a távcsőnek közvetlen napsugárzásnak kitett helyen! Tűzveszélyes lehet.

I. Nevek az alkatrészek

① Szemlencse ② Dioptriaállító szabályozója ③ Fókuszgyűrű ④ Szíjtartó ⑤ Szemkagyló gyűrűk
- Ha szemüveget használ, tolja vissza a szemkagylógyűrűket, és húzza ki őket, ha szemüveg nélkül akar belőle a kukucskálni.

II. A két lukos kitett tartósolg beállítása.

Vegye le a kupakokat, két kézzel tartsa a távcsövet, és lassan állítsa be, amíg az ábrán látható, mikoltjen ahhoz a távcsőn, amíg az ábrán látható szemre szétnéző szemek az ugyanolyan.

III. A célpont nézése és a fókuszállító, hogy a bal szeme által látott kép éles legyen!

Mikoltjen a bal szemlencsébe néz (a bal szemével), forgassa a fókuszállítót, amíg a tárgyat élesen nem látja.

IV. Állítsa be a jobb szemlencsén lévő dioptriaállítóját, miközben a jobb szemével néz!

Miközben a jobb szemlencsébe néz (a jobb szemével), forgassa a dioptriaállító szabályozóját, amíg a tárgy éles nem lesz!

V. Fókuszálja a tárgyat!

Mindkét szemével a távcsőn keresztül figyelve a fókuszállítóval, amíg a tárgyat élesen nem látja!

Figyelmeztetés a vízállósága vonatkozóan

Noha a távcső vízálló és nem tapasztalható kedvezőtlen hatás, amennyiben 5 percen 1 m mély vízbe tesz, nem használhat víz alatt.

Kezelés és tárolás

- Az esetleges port fúvókával fújja le, majd puha kendővel finoman törölje le a tencsét/okulárt. Amennyiben a szemlencsék szennyeződtek, törölje le azokat egy kereskedelem forgalomban kapható folyékonyabb lencsetisztító kendővel! Ne használjon hígítót, benzint, illetve szerves oldószert a távcső tisztításával!
- Ha a távcsővel hosszabb ideig nem használja, tárolja azokat jól szellőző helyen, kerülje a magas hőmérsékletet és páratartalmat!
- Kerülje a távcső túlzottan erős ütődéseit és erőhatásokat!
- Ne alkalmazzon túlzott erőt a távcsőnél!
- Sérülés és hibás működés esetén vigye távcsövét a hivatalos szervizpontra!

A rendelkezésre álló tartalmak.

Jótállási feltételek

Ezt a garanciát be kell mutatni a hivatalos szervizszolgálat javítóállomásán, mielőtt javítást végzünk a garancia feltételei szerint.
Ez a garancia akkor érvényes, ha bemutatja a Garancia tanúsítványt és a vásárlási igazolo blokkot.
Jelen garancia kizárólag a Garanciatanúsítvány és a vásárlási igazolás bemutatása szervizpontunk való bemutatásával érvényes.
A garancia a távcső vásárlásától számított 15 évig érvényes.

IT Prima di usare i binocoli, leggere attentamente questo manuale per poter usare il binocolo nella maniera corretta. Dopo aver letto il manuale, riporlo in un luogo sicuro.

⚠ Avvertenza

1. Se si osserva il sole con il binocolo, c'è il pericolo di perdere la vista. Non guardare mai il sole direttamente con il binocolo.
2. Non collocare il binocolo in luoghi esposti alla luce solare diretta, perché ciò potrebbe essere causa di incendi.

I. Nomi delle parti

① Oculare ② Comando di regolazione dioptrica ③ Rotella per la messa a fuoco ④ Attacco per la cinghia ⑤ Anelli paraocchi
- Per l'uso con occhiali, ritirare gli anelli paraocchi utilizzano gli occhiali ed estrarli per l'utilizzo a occhio nudo.

II. Regolare la distanza fra gli occhi.

Rimuovere le coperture e prendere delle lenti, mantenere il binocolo con le due mani e, continuando a osservare attraverso il binocolo, ruotare lentamente come mostrato in figura, fino a che il campo visivo diventa approssimativamente lo stesso per entrambi gli occhi.

III. Osservando il soggetto, ruotare la rotella di messa a fuoco in modo che l'immagine vista con l'occhio destro sia ben a fuoco.

Guardando nell'oculare sinistro (con l'occhio sinistro) ruotare la rotella per la messa a fuoco fino a quando il soggetto è a fuoco.

IV. Regolare il comando di regolazione dioptrica sull'oculare destro guardando con l'occhio destro.

Guardando nell'oculare destro (con l'occhio destro), girare il comando di regolazione dioptrica fino a quando il soggetto è a fuoco.

V. Portare il soggetto a fuoco.

Guardando attraverso il binocolo con entrambi gli occhi, girare la rotella per la messa a fuoco fino ad ottenere la messa a fuoco ottimale del soggetto.

Precauzioni relative al design a tenuta stagna

Anche se questo binocolo ha un design a tenuta stagna senza effetti negativi in caso di immersione per 5 minuti profondità di 1 m, questi binocoli non possono essere utilizzati sott'acqua.

Cura e deposito

- Eliminare eventuali tracce di polvere con un soffiatore, e passare delicatamente con un panno pulito. Quando le lenti sono sporche, passate sulle lenti con un bastoncino di cotone inumidito con un detergente commerciale. Non usare diluente, benzina o solventi organici per pulire il binocolo.
- Quando si prevede di non usare il binocolo per un lungo periodo di tempo, riporlo in un luogo ben ventilato, evitando l'esposizione a temperature o umidità elevate.
- Evitare forti urti causati da urti o cadute del binocolo.
- Non esercitare una forza eccessiva sul binocolo.
- Portare il binocolo presso il centro di assistenza autorizzato nel caso in cui abbia subito danni o si verifichino problemi di funzionamento.

Nuostatos pateiktos toliau.

Sąlygos ir nuostatos

Pagal šios instrukcijos sąlygas, prieš atliekant bet kokius taisymus ši instrukcija turi būti pateikta mūsų įgaliotame taisymo centre.
Garantija galioja tik jei mūsų įgaliotame taisymo centrui pateikiamas garantijos liudijimas ir pirkimo įrodymas.
Šis garantijos galioja tik jei mūsų įgaliotame taisymo centre pateikiamas garantijos liudijimas ir pirkimo dokumentas.
Garantija galioja 15 metų nuo žiūrinių įsigijimo dienos.

LT Prieš pradėdami naudoti žiūronius, atidžiai perskaitykite šią instrukciją, kad naudotumėtės jais teisingai. Perskaitę instrukciją laikykite ją saugioje vietoje.

Įspėjimas

1. Niekuomet nežiūrėkite per Žiūronus tiesiai į saulę. Galite netekti regėjimo.
2. Netalpkite Žiūronų vietoje, kurią veikia tiesioginė saulės spindulia. Tokiu atveju gali kilti gaisras.

I. Nomi delle parti

① Oculare ② Comando di regolazione diottrica ③ Rotella per la messa a fuoco ④ Attacco per la cinghia ⑤ Anelli paraocchi
- Quando si usano gli occhiali, ritirare gli anelli oculari per estrarli ed fuoriuscire a vista.

II. Regolare la distanza fra gli occhi.

Rimuovere le coperture e prendere delle lenti, mantenere il binocolo con le due mani e, continuando a osservare attraverso il binocolo, ruotare lentamente come mostrato in figura, fino a che il campo visivo diventa approssimativamente lo stesso per entrambi gli occhi.

III. Osservando il soggetto, ruotare la rotella di messa a fuoco in modo che l'immagine vista con l'occhio destro sia ben a fuoco.

Guardando nell'oculare sinistro (con l'occhio sinistro) ruotare la rotella per la messa a fuoco fino a quando il soggetto è a fuoco.

IV. Regolare il comando di regolazione diottrica sull'oculare destro guardando con l'occhio destro.

Guardando nell'oculare destro (con l'occhio destro), girare il comando di regolazione diottrica fino a quando il soggetto è a fuoco.

V. Portare il soggetto a fuoco.

Guardando attraverso il binocolo con entrambi gli occhi, girare la rotella per la messa a fuoco fino ad ottenere la messa a fuoco ottimale del soggetto.

Precauzioni relative al design a tenuta stagna

Anche se questo binocolo ha un design a tenuta stagna senza effetti negativi in caso di immersione per 5 minuti profondità di 1 m, questi binocoli non possono essere utilizzati sott'acqua.

Cura e deposito

- Eliminare eventuali tracce di polvere con un soffiatore, e passare delicatamente con un panno pulito. Quando le lenti sono sporche, passate sulle lenti con un bastoncino di cotone inumidito con un detergente commerciale. Non usare diluente, benzina o solventi organici per pulire il binocolo.
- Quando si prevede di non usare il binocolo per un lungo periodo di tempo, riporlo in un luogo ben ventilato, evitando l'esposizione a temperature o umidità elevate.
- Evitare forti urti causati da urti o cadute del binocolo.
- Non esercitare una forza eccessiva sul binocolo.
- Portare il binocolo presso il centro di assistenza autorizzato nel caso in cui abbia subito danni o si verifichino problemi di funzionamento.

Nuostatos pateiktos toliau.

Sąlygos ir nuostatos

Pagal šios instrukcijos sąlygas, prieš atliekant bet kokius taisymus ši instrukcija turi būti pateikta mūsų įgaliotame taisymo centre.
Garantija galioja tik jei mūsų įgaliotame taisymo centrui pateikiamas garantijos liudijimas ir pirkimo dokumentas.
Garantija galioja 15 metų nuo žiūrinių įsigijimo dienos.

LV Lai nodrošinātu binokļa pareizu lietošanu, uzsākot to darīt, rūpīgi izlasiet šo lietošanas pamācību. Pēc nokasgrāmatas izasālīšanas glabājiet to drošā vietā.

⚠ Brīdinājums

1. Ar binokļi nekad nesaskaties tieši saulē. Tā var zaudēt redzi.
2. Nenovietojiet binokli tiešā saules gaismā. Tas var izraisīt ugunsgrēku.

I. Galvenās daļas nosaukumi

① Okulārs ② Dioptriju regulēšanas skala ③ Fokusa skala ④ Siksnas stiprinājums ⑤ Okulāru gredzeni
- Ievelciet okulāru gredzenus, kad lietojat brilles, un izvilciet tos, ja brilles nevalkājat.

II. Pielāgojiet attālumu starp okulāriem.

Noņemiet vāciņus, turiet binokli ar abām rokām, un skatoties tajā, lēnām regulējot to, kā parādīts attēlā, līdz redzamais laukums abām acīm ir aptuveni vienāds.

III. Skatoties uz objektu, noregulējiet fokusa ķeršanas ripu tā, lai attēls, ko redz kreisā acs, būtu fokusā.

Skatoties kreisajā okulārā (ar kreiso aci), grieziet fokusa ķeršanas ripu, līdz apskates objekts ir fokusā.

IV. Skatoties ar labo aci, noregulējiet dioptriju noregulēšanas ripu uz labā okulāra.

Skatoties labajā okulārā (ar labo aci), grieziet dioptriju noregulēšanas ripu, līdz tas pats objekts ir fokusā.

V. Noregulējiet binokli, lai apskates objekts būtu fokusā.

Skatoties binokli ar abām acīm, grieziet fokusa ķeršanas ripu, līdz apskates objekts fokusu ir optimālā.

Brīdinājums par ūdensdrošo konstrukciju

Lai gan šī binokļa konstrukcija ir ūdensdroša un iegremdēšana uz 5 minūtēm 1 m dziļumā nav nekādu ietekmes, to nevar lietot zem ūdens.

Onderhoud en opslag

- Verwijder eventueel stof met een blaaskwastje en wrijf voorzichtig met een schone doek schoon. Als er zich vlekken op de eyepieces bevinden, wrijf ze dan met een doek schoon, enz., bevochtigd met een in de handel verkrijgbaar lensreinigingsmiddel. Gebruik geen verdunningsmiddel, benzine of organische oplosmiddelen om de verrekijker te reinigen.
- Als de verrekijker langere tijd niet wordt gebruikt, berg hem dan op in een goed geventileerde plaats op en vermijd hoge temperaturen en vochtigheid.
- Voorkom grote kracht/stoot/vallen door stoten of laten vallen van de verrekijker.
- Gebruik geen overmatige kracht op de verrekijker.
- Breng uw verrekijker naar onze servicepunten voor servicedient als deze beschadigd of defect is.

De bepalingen zijn hieronder vermeld.

Gebruiksvoorwaarden

Deze garantie moet bij onze geautoriseerde reparatieservicedienst worden overgelegd voordat een reparatie onder de garantievoorwaarden kan worden uitgevoerd.
Deze garantie is geldig als de garantiewerking en het aankoopbewijs worden overgelegd.
Deze garantie is alleen geldig als de garantiewerking en het aankoopbewijs bij onze geautoriseerde reparatieservicedienst worden overgelegd.
De garantie geldt voor 15 jaar vanaf de aankoopdatum van de verrekijker.

NO Vær det praktisk van deze verrekijker dent deze gjennom denne bruksanvisningen for å sikre korrekt bruk. Oppbevar deretter bruksanvisningen på et sikkert sted.

⚠ Advarsel

1. Se aldri direkte på solen med kikkerten. Det kan føre til synstap.
2. Ikke legg kikkerten på steder som er utsatt for direkte sollys. Det kan føre til brann.

I. Navn på deler

① Okular ② Dioptrijusteringskontroll ③ Fokusering ④ Bæremeny ⑤ Okularringer
- Trekk inn øyemuslingringene hvis du bruker briller, og trekk dem ut hvis du ikke bruker briller.

II. Juster øyeavstand.

Fjern dekselet og juster kikkerten langsomt med begge hender som vist på illustrasjonen. Fortsett justeringen mens du ser i kikkerten helt til synsfeltet blir en enkel sirkel.

III. Juster fokuseringen mens du ser på objektet. Bildet du ser med venstre øye bør være i fokus.

Mens du ser inn i venstre okular (med ditt venstre øye), roterer fokusknappen til objektet er i fokus.

IV. Juster dioptriinnstillingen på det høyre okularet mens du ser med ditt høyre øye.

Mens du ser inn i høyre okular (med ditt høyre øye), roterer dioptrijusteringskontrollen til det samme objektet er i fokus.

V. Fokuser på objektet.

Mens du ser gjennom kikkerten med begge øyne, roterer fokusknappen til objektet er i optimal fokus.

Advarsel om vanntett design

Selv om dette kikkerten er vannfast, kan det ikke brukes under vann.

Vedlikehold og oppbevaring

- Fjern alt støv med en blåsebørste og tørk forsiktig av med en ren klut. Hvis okularene er tilsmusset kan de tørkes dem av med en klut som er fuktet med vanlig linserensvæske. Ikke bruk fortynner, bensin eller organiske løsemidler for å rengjøre kikkerten.
- Hvis kikkeren ikke brukes i lengre perioder skal den oppbevares på et godt ventilert sted. Unngå høye temperaturer og høy luftfuktighet.
- Ikke utsett kikkeren for store slag eller fall.
- Ikke bruk makt ved bruk av kikkeren.
- Lever inn kikkeren til vår autorisere servicestasjon denom den er skadet eller ikke fungerer korrekt.

Bestemmelsene vises nedenfor.

Generelle betingelser

Denne garantien må presenteres på vår autoriserte servicestasjon for eventuelle reparasjoner kan gjøres under garantivilkårene.
Denne garantien er gyldig dersom garantisertifikat og kjøpsbeviset fremvises ved vår autoriserte reparasjonsservicestasjon.
Garantien er gyldig i 15 år fra kjøpsdatoen for kikkert.

PL Przed skorzystaniem z lornetki należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją, a następnie prz

EN For customers in Europe

Thank you for purchasing your OM Digital Solutions product. In the unlikely event that your product proves to be defective, although it has been used properly (in accordance with the written Instruction Manual supplied with it), during the applicable national warranty period and has been purchased from an authorized our company's distributor within the business area of OM Digital Solutions GmbH as stipulated on the website: https://explore.omsystem.com, it will be repaired, or at our company's option replaced, free of charge. In order to enable our company to provide you with the requested warranty service to your full satisfaction and as fast as possible, please note the information and instructions listed below.

1. To claim under this warranty please follow the instructions on https://my.omsystem.com/ for registration and tracking (this service is not available in all countries) or take the product, the corresponding **original invoice or purchase receipt** to the dealer where it was purchased or any other our company's service station within the business area of OM Digital Solutions GmbH as stipulated on the website: https://explore.omsystem.com, before the end of the applicable national warranty period.
2. Please make sure that the original invoice or the sales receipt (including the dealer's name, the date of purchase and product type) is available and handed in.
3. Please note that our company will not assume any risks or bear any costs incurred in transporting the product to the dealer or our company's authorized service station.
4. This Warranty does not cover the following and you will be required to pay a repair charge, even for defects occurring within the warranty period referred to above:
   a. Any defect that occurs due to mishandling (such as an operation performed that is not mentioned in the Instruction Manual, etc).
   b. Any defect that occurs due to repair, modification, cleaning, etc. performed by anyone other than our company or our company's authorized service station.
   c. Any defect or damage that occurs due to transport, a fall, shock, etc. after purchase of the product.
   d. Any defect or damage that occurs due to fire, earthquake, flood damage, thunderbolt, other natural disasters, environmental pollution and irregular voltage sources.
   e. Any defect that occurs due to careless or improper storage (such as keeping the product under conditions of high temperature and humidity, near insect repellents such as naphthalene or harmful chemicals, etc.), improper maintenance, etc.
   f. Any defect that occurs due to exhausted batteries, etc.
   g. Any defect that occurs due to sand, mud, water, etc. entering the inside of the product casing.
5. Our company's sole liability under this Warranty shall be limited to repairing or replacing the product. Any liability use, the Warranty for indirect or consequential loss or damage of any kind incurred or suffered by the customer due to a defect of the product, and in particular any loss of damage caused to any lenses, other equipment or accessories used with the product or for any loss resulting from a delay in repair or loss of data, is excluded. Compelling regulations by law remain unaffected by this.

For customers in North America, Central America, South America and the Caribbean
OM SYSTEM LIMITED WARRANTY – BINOCULAR PRODUCTS

OM Digital Solutions Americas Inc. ("OMDS") warrants that the enclosed OM SYSTEM binocular ("Product") and other accessories OM SYSTEM accessories (individualement "un Produit" et collectivement "Produits") will be free from defects in materials and workmanship under normal use and service for a period of one (1) year from the date of purchase by the customer (the "Warranty Period"). Contact the Product Service Center listed below (See "WHERE TO SEND PRODUCT FOR SERVICE") followed by the instructions set forth below (See "WHAT TO DO WHEN SERVICE IS NEEDED"). Contact the Product Service Center listed below or call OM SYSTEM Customer Support at 1-800-622-6372 if you need to determine the nature of the problem. OMDS, at its sole discretion, will repair, replace, or adjust the defective Product, provided that OMDS investigation and factory inspection of the Product shows that the Product was defective in the proper use and (b) the Product is covered under this limited warranty. Repair, replacement, or adjustment of defective Products under OMDS' obligation and the customer's sole remedy hereunder. The customer is liable and shall pay OMDS's charge for: (a) any Product that OMDS determines to be not